

*Catellus tuus famelicus, exul in medio patriae*  
 [- Frickart war vermutlich damals Eremit im Bruder-  
 haus bei der St. Verena-Kapelle in Zug -] ... *Carolus*  
*Joh. Oswaldus Frickhart SS Theologiae Doctor, quon-*  
*dam, sed nunc stultus, et insipiens mundi* [- Frickart  
 galt tatsächlich als geistesverwirrt -] *et volunta-*  
*riè pauper propter [J e s u m] Christum. ah. adiuva*  
*me et tu aliquando de istis catenis et miseris*  
*pater mi! si patrem non exuisti!*

*PS. cum licentia humilima; hoc votivum genethliacon destinatum erat in nobi-*  
*lissimae generosissimae paternitatis vestra Natale, et strenam: Cum verò tunc*  
*ea similibus rebus propter invaletudinem, proh dolor! incommodanda non esset,*  
*idcirò non indecorum duxi; illud eidem nunc cum Maio novo, et beata incolumi-*  
*tate reflorescenti humilimè et profunda dexteræ debasiatione submittere, ut*  
*videre saltem liceat in paupertate nostra indigna obstrictissimam in nobis*  
*semper filialis, et benevolentis animi in paternitatem vestram illustrissi-*  
*mam per infinita saecula saeculorum Constantiam etc."*

- 1) Steckt dahinter die Vermutung oder Hoffnung, der unten genannte Bruder Beat Kaspars, der Abt von Muri, *P l a z i d u s* Zurlauben, könnte die Kardinalswürde - s. auch die Skizze über dem Gedicht - erlangen? Abt Plazidus unternahm übrigens 1699 eine Wallfahrt nach Rom.

AH 86, 1-2 - Blatt 2<sup>v</sup> leer

2

1633 Mai 2., Paris

A

SCHREIBEN VON [STUDENT] BEAT JAKOB I. ZURLAUBEN [AN BEAT II. ZURLAUBEN], ZUG

*"Ut de litteris iam iam scribendis cogitavi, charissime pater, subito ad me*  
*accessit sartor ille Johannes K o l b, primo di Maij, qui optima mihi de ob-*  
*tento notaria tua* [- damit ist die Landschreiberei der Freien Aemter gemeint;  
 Beat II. Zurlauben bemühte sich damals erfolgreich, Beat Jakob I. das Nach-  
 folgerecht dieser Landschreiberei zu sichern -] <sup>1</sup>*munere retulit nova, qua ego*  
*re delectabar magis, quo magis tuum pene plusquam paternum in me promovendo*  
*sensi studium, quod mihi unum praeter sexcenta alia sat magnum est ad musas*  
*incitamentum. Caeterum ex ultima tua per Charly [=Student? Karl W e i s s e n-*

b a c h?] mihi datis litteris statim ut tibi quid placitum, quid utile mihi intellexeram, consilium ego a Domino Avunculo [Johann Balthasar H o n e g g e r] datum mutavi, atque intricatas Logicae spinas veliqui explicandas clamosis peripateticorum disputationibus, meque interim totum in illum iucunditate, suavitate ac gravitate plenum eloquentiae fontem immitti passus sum, in collegio montis acuti apud eloquentissimum professorem; modo mihi ex aureis illis Rethoricae catenulis quod P i n d a r o contigisse legimus, unica in ore remanere quod quidem si futurum non est, dabo saltem operam ut mihi meipse defuisse dicere nemo possit. Sic igitur tibi persuade, si sic tibi placet, tempus mihi a te relictum honestissimis velle me transigere occupationibus, ut nunquam non paternis avitisque [- Grossvater von Beat Jakob I. Zurlauben war K o n r a d III. Zurlauben -] insistere coner vestigijs; nam omni via dem operam eloquentiae ligatae en tibi hunc versum.

Mitto tibi carmen, pater optime, muneris instar

Misisti munus, carminis instar erit.

Si vero, ut solet, magis arrideat soluta, epistolam quidem scribo, ignoro tamen an eloquenter, cum sim Rethoricae ... [?]<sup>2</sup>.

Caeterum illius, quam pro me elargitur est Dominus Avunculus, pecuniae, 262 videlicet francorum partem accepit Dominus Q u i n t a i n e [Regens am Col- lège d'Harcourt in Paris], partem aliam hospes ubi modo sum; reliqueret nummos quoque, quos non debere se [Beat Konrad?] Wichart [=W i c k a r t, bis 1632 ebenfalls Student in Paris] negat affirmat vero ... [?]<sup>3</sup> sartoris Kolb, idem Dominus Avunculus solvit, hacque uni mihi ac soli adscripsit, sicuti et septem illos Hispanicos nummos, de quibus tantum tres debeam ut ipse dicit Wichart, de ijs vero, ubi impenderim scilicet cum Wallesianis bis te iam certiore feci.

Illa denique que apud alios contraxi mercatores, debita ut petis nunc transmittito. Praeteritis diebus Dominus [Feldgeistlicher Johannes] s t u d e r me visitavit, qui, ut probum puto, sic testabitur officio me meo satisfacere. Me adhuc testudinem [=Laute] addiscere scias, ... musica quoque exercitatur.

Istas caractere gallico scripsi litteras<sup>4</sup>, quae si minus adhuc arrident," dies allein in der Absicht, damit er sehe, dass er sich auch in dieser Schriftart auskenne. "His vale millies, valereque millies D. Matrem [Euphemia H o n e g g e r], fratrem [H e i n r i c h II. Zurlauben], sorores<sup>5</sup>, ut iubeas humillime observo."

1) s. SSRQ Aargau II/8, 382 (Nr. 147), spez. 387 Zeile 1-15

2) *tyro.*

3) *Jacob*

4) Im Gegensatz zu der sonst üblichen lateinischen Schrift verwendete Beat Jakob I. Zurlauben im vorliegenden Schreiben die damals in Frankreich gebräuchliche "gallische" Schrift, wovon wir hier ein Beispiel anfügen:

*Ita caritate gallico scripsi litteras que nunc ad huc aridem  
unicuique solum promissum per addendum studijse me scrib.*

5) Deren Namen s. Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 863 unter 7.5.

Original - AH 86, 3-4 - Blatt 4<sup>r</sup> leer

3

1623 [Dezember 31.]

A

SCHREIBEN VON [BEAT II.] ZURLAUBEN AN ALT AMMANN VON STADT UND  
AMT ZUG, KONRAD III. ZURLAUBEN, "[DERZEITIGER] HAUPT-  
MAN UEBER EIN FENDLIN EYDTGNOSEN JN JR KOENIGL. MAYST.  
[LUDWIG XIII.] LYBGWARDI DIENST", POITIERS

Der Absender wünscht seinem Vater viel Glück zum neuen Jahr und fährt dann fort: "Sidt minen Zweyen Letsten unterschidenlichen schryben uss Solothorn, dass Erst [vom 2. Dezember]<sup>1</sup> by h. [alt] Landt[ammann von Schwyz, Gardehptm. Heinrich] R e d i n g s Marquidanten, dass ander [vom 16. Dezember]<sup>2</sup> by dem nūwen Ordinari Potten, so Jer ohnzwuffenlich empfangen; weiss Jch nit vihl anders Zuo schryben. Werdend darinn unser [d.h. des Absenders und Redings - dieser war Pensionenabholer bzw. -austeiler von Stadt und Amt Zug -] möglichste Verrichtungen Zuo [franz.] Pencionen, abrechnung üwers Empfangs uff die [franz.] Contracten<sup>3</sup>, des [franz. Ambassadors Robert] M y r o n s grossen gyth, der Tresorieren [Martin L y o n n e und Michel M u s n i e r, Commis de la trésorerie] Faltschheit; gnuogsam verstanden haben: Gott sye Lob, dass Jer Luth üwers Letsten den 4ten diss datierten, so quote Extra ordinari Mittel verschaffet, wan Jer nur derselbigen nit allhie erwarten müesstend, dan dass yssen von Paryss bisshar so Kalt werden möcht, dass es dan böss Zu schmiden: uss mangel eines verthrawten eignen, und erfarnen Potten, hand myn h [Ammann bzw. Stabführer und Rat der Stadt Zug] üch wägen Jres anligenden schweren gscheffts mit unsern Gmeinden [des Aeusseren Amtes: Streit betreffend den Beisitz des Aeusseren Amtes auf der Jahrrechnung zu Baden - Libellhandel! -]<sup>4</sup>, durch [Garde]haupt. [Laurenz?] M e y e r s